

كنيدى الى ماكميلان حول اعتراف بريطانيا بجمهورية اليمن

26 يناير 1963

واشنطن فى 26 يناير 1963

رسالة من الرئيس الى رئيس الوزراء

إننى أدرك أن هذا المجال هو من أحد المجالات التى تتمتع فيها الحكومة البريطانية بباع طويل، ولكننى أتمنى أن تعيدوا النظر فى تلك المسألة، وأيا ما كان الإجراء الذى يمليه حكمكم على الأمور فسيكون مرضيا بالنسبة لى.

ونحن بصدد المضى قدما فى توجيه مهمة فك الاشتباك فى اليمن، وهى مهمة أنا على يقين بأنها تصب فى صميم مصلحة بلدينا، أود أن أسألكم عما تتوون إزاء الاعتراف بالجمهورية العربية اليمنية. وأتساءل هل عدم الاعتراف بها لا يزال له قيمة؟! إذ يبدو أنه قد يفضى الى استفحال العلاقات بينكم وبين الجمهورية العربية المتحدة / الجمهورية العربية اليمنية، دون أن يعزز فى الوقت ذاته احتمالات فوز الملكيين فى تلك المعركة.

ويبدو أن الحرب الأهلية قد تتأرجح ما بين انحسار ومد الى أجل غير مسمى، إلا أن الملكيين لن يتمكنوا من سحق قوات الجمهورية العربية المتحدة التى تتفوق عليهم. فكل ما بوسعهم هو قطع الطرق فى بعض الأحيان، ولكنهم أظهروا قدرة متواضعة على الاستيلاء على المدن الرئيسية. وحسب تقديراتنا، فإن عدد القوات المصرية المنتشرة فى صنعاء على سبيل المثال تصل الى 8000 جندي.

وفى حين أن فيصل ألحق بلا شك أضرارا بناصر، فإن ناصر ملتزم فى الوقت الراهن بمساندة اليمن الى حد لا يستطيع معه أن يتحمل الانسحاب دون تحقيق انتصار ولو مزعوم على الأقل. ويمكن لناصر، رغم التكلفة الإضافية التى قد يتكبدها، بالتأكيد أن يزيد عدد قواته فى اليمن إذا لزم الأمر، وقد وافق السوفييت دون شك على سد أى نقص فى المعدات واستبدال أى خسائر قد تلحق بها.

والخطر الأكبر كما نراه فى الواقع، هو أن ناصر وأخيه الصغير السلال سوف يعتمدان فى خضم إحباطهما مسارات أكثر تطرفا. وقد يسعيان أيضا الى إثارة الاضطرابات فى المملكة العربية السعودية أو فى أى مكان آخر. وقد شهدنا محاولتهما ترويع السعوديين من خلال قصف نجران، ويبدو أن العبارات القوية الصادرة من هنا هى التى أثنتهما عن الاستمرار فى هذا المسلك ولو مؤقتا. وإذا عمد ناصر الى التصعيد، ثم وجه السعوديون ضربة انتقامية بواسطة

طيارين مرتزقة، قد يتأجج الوضع في الشرق الأدنى. وأنا على يقين من أن وضعاً كهذا يناسب السوفييت، ولكن أنت وأنا سنكون بالتأكيد من الخاسرين.

ونحن قلقون أيضاً بشأن أثر الحرب التي يخوضها فيصل في اليمن على موقفه الداخلي، سيما وأن تلك الحرب لا تحظى بشعبية في البلاد. فالملك فيصل والملك حسين يعتقدان أنهما يدافعان عن نفسيهما ضد ناصر في اليمن، ولكننا نعتقد أنهما يعرضان نفسيهما أكثر لخطر اندلاع ثورة تستلهم من خطى ناصر داخل بلديهما، بيد أنهما على أقل تقدير يصرفان الاهتمام والجهد المطلوبين بشدة عن الإصلاحات الداخلية الضرورية. وإذا قامت ثورة أو نشبت اضطرابات خطيرة داخل المملكة العربية السعودية، فهذا بالكاد يعزز موقفنا في عدن والخليج.

وبمجرد قطع الطريق على ناصر، بحيث لا يتدرج بالحفاظ على وجود مكثف في اليمن، فإن اليمنيين سوف ينفرون عما قريب وبشكل طبيعي مما هو في حقيقة الأمر احتلال أجنبي. ونحن نشك في أن ناصر سوف يجد اليمنيين على استعداد للانصياع له، أكثر مما وجد عليه السوريين أو العراقيين. ولكن إذا أُجبرنا الجمهورية العربية المتحدة على تعزيز وجودها في اليمن بدلاً من تقليصه، وإذا تركنا الفرصة سانحة أمام السوفييت للقيام بذلك أيضاً، قد ينتهي بنا المآل إلى وضع أكثر تهديداً لمصالحنا مما هو عليه الآن.

وهذه الأسباب هي التي دفعتنا إلى اتباع سياسة من شأنها قبول الجمهورية العربية اليمنية، في مقابل الحصول على تأكيدات بأن الجمهورية العربية المتحدة والجمهورية العربية اليمنية ستحترمان مصالحنا المشتركة في أماكن أخرى في شبه الجزيرة العربية. ونحن لا نتوهم عندما نؤكد قيمة هذه الكلمات، بل إننا نرى أن هذه القيمة، بالإضافة إلى المصلحة الراسخة لكليهما في الحصول على المساعدات الأميركية، سوف تؤديان إلى تعطيلهما ومن ثم تمنحنا وقتاً لتعزيز موقفنا في عدن والمملكة العربية السعودية.

واعتقد أنكم أجلتم الاعتراف باليمن حتى يمكن استئناف العلاقات مع السعوديين، ومن ثم الإعلان عن اتحاد عدن. ونظراً لأن هذه العلاقات قد أنتت ثمارها على نحو سلس، فقد يخدم اعترافكم بالجمهورية العربية اليمنية مصالحنا المشتركة بشكل أفضل، ومن ثم يساعد على عزل فيصل.

انتهت الرسالة.

142. Telegram From President Kennedy to Prime Minister Macmillan¹. Source:

Department of State, Presidential Correspondence: Lot 66 D 204, President Kennedy's Correspondence with Prime Minister Macmillan. Secret; Eyes Only. The Department of State sent the text of the message to the Embassy in London for its information in telegram 3950, January 26. (Ibid., Central Files, 786H.00/1–2663) The Department of State telegram indicates the message was drafted in the White House.

Washington, January 26, 1963.

CAP 63065. Message for the Prime Minister from the President.

I recognize that this is an area with which the British Government has had long experience. But I do wish that you would give this matter renewed consideration. Whatever action your judgement dictates will be satisfactory to me.

As we move forward on task of engineering disengagement in Yemen, a task I am persuaded is in both our interests, I'd like to ask about your plans for recognition of the YAR. I wonder whether non-recognition still has value; it seems to risk exacerbating relations between you and the UAR/YAR without at the same time enhancing the prospect that the Royalists will win out.²

[2. On January 11, the British Foreign Office informed the Embassy in London that the British Cabinet had decided to defer decision on U.K. recognition of the Yemen Arab Republic, because of concern over the Aden situation. \(Telegram 2600 from London, January 11; ibid., 786H.02/1–](#)

1163) On January 16, the United Kingdom announced that it was resuming diplomatic relations with Saudi Arabia that had been broken by Saudi Arabia at the time of the Suez Crisis in 1956. Documentation on this subject is ibid., 641.86A. On January 25, Talbot called in Greenhill, Counselor of the British Embassy in Washington, to urge U.K. recognition of Yemen. (Memorandum of conversation; ibid., 786H.02/1–2563)

It seems likely that, while the civil war may seesaw back and forth almost indefinitely, the Royalists are not going to be able to crush the superior UAR forces. They may occasionally cut the roads, but they show little capability for seizing the major towns. We gather, for example, that there are some 8000 Egyptian troops in Sana'a.

While Faysal is undoubtedly hurting Nasser, the latter is so committed now in Yemen that he can't afford to pull out without at least an ostensible

victory. Despite some added cost, he can certainly increase his forces there if needed, and no doubt the Soviets have agreed to replenish any equipment losses.

Indeed the big risk as we see it is that Nasser and his little brother Sallal will in their frustration adopt more extremist lines. They may well try to foment trouble in Saudi Arabia or elsewhere. We've already seen them try to cow the Saudis by bombing Najran, and only the strongest words from here appear to have temporarily turned them off. If Nasser escalates and the Saudis then hit back with mercenary pilots, we may have the Near East aflame. I'm sure this will suit the Soviets, but you and I would surely be the losers.

We are equally worried over the effect of Faysal's unpopular war in Yemen on his own domestic position. He and Hussein think they're defending themselves against Nasser in Yemen,

but we think they're making themselves more vulnerable to Nasser-inspired revolution at home. At the least, they are diverting badly needed attention and effort from domestic reforms. A revolution or serious disturbance in Saudi Arabia would hardly strengthen our position in Aden and the Gulf.

On the other hand, once Nasser is deprived of an excuse to maintain a heavy presence in Yemen, natural Yemeni distaste for what is really an alien occupation should soon reassert itself. We doubt that Nasser will find the Yemenis willing tools, any more than he found the Syrians or Iraqis so. But if we force the UAR to reinforce rather than reduce its presence in Yemen, and give the Soviets the chance to do so too, we may end up with a situation far more threatening to us.

For these reasons we have pursued a policy which would trade acceptance

of the YAR for assurances that the UAR and YAR would respect our joint interests elsewhere in the peninsula. We're under no illusions as to the value of such words but we see them, plus the vested interest of both in US aid, as buying us time to get on with strengthening our own positions in Aden and Saudi Arabia.

I gather that you have been delaying recognition until relations could be resumed with the Saudis and the Aden Federation could be launched. Since these have come off smoothly, our joint interests might best be served by your recognizing the YAR and thus helping to isolate Faysal.³[3. Macmillan responded on January 27 that the U.K. Ambassador to Taiz had been recalled for consultations and the British Government would continue to review the Yemen situation. \(Telegram 4075 from London, January 31; *ibid.*, 786H.00/1–3163\) Kennedy responded on January 31 that he was "delighted"](#)

Macmillan would take another look at the Yemen problem, particularly in light of progress toward appointing a U.N. mediator. (Telegram 4068 to London, January 31; *ibid.*)

Message ends.

¹ Source: Department of State, Presidential Correspondence: Lot 66 D 204, President Kennedy's Correspondence with Prime Minister Macmillan. Secret; Eyes Only. The Department of State sent the text of the message to the Embassy in London for its information in telegram 3950, January 26. (*Ibid.*, Central Files, 786H.00/1–2663) The Department of State telegram indicates the message was drafted in the White House.

² On January 11, the British Foreign Office informed the Embassy in London that the British Cabinet had decided to defer decision on U.K. recognition of the Yemen Arab Republic, because of concern over the Aden situation. (Telegram 2600 from

London, January 11; *ibid.*, 786H.02/1–1163) On January 16, the United Kingdom announced that it was resuming diplomatic relations with Saudi Arabia that had been broken by Saudi Arabia at the time of the Suez Crisis in 1956. Documentation on this subject is *ibid.*, 641.86A. On January 25, Talbot called in Greenhill, Counselor of the British Embassy in Washington, to urge U.K. recognition of Yemen. (Memorandum of conversation; *ibid.*, 786H.02/1–2563)

³ Macmillan responded on January 27 that the U.K. Ambassador to Taiz had been recalled for consultations and the British Government would continue to review the Yemen situation. (Telegram 4075 from London, January 31; *ibid.*, 786H.00/1–3163) Kennedy responded on January 31 that he was "delighted" Macmillan would take another look at the Yemen problem, particularly in light of progress toward appointing a U.N.

mediator. (Telegram 4068 to London, January 31; *ibid.*)

<http://history.state.gov/historicaldocuments/frus1961-63v18/d142>